



偶像的黄昏

NA LAI ZHU YI
CONG SHU

〔德〕尼采著
周国平译

拿来主义丛书



光明日报出版社

拿来主义丛书——

偶像的黄昏

[德]尼 采 著

周国平 译

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

偶像的黄昏/(德)尼采著;周国平译.-北京:光明
日报出版社,1996.9
(拿来主义丛书)
ISBN 7-80091-906-4

I. 偶… II. ①尼… ②周… III. 尼采,F.W(1844~1900)
-哲学-著作 N.B516.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 17027 号

拿来主义丛书 偶像的黄昏

原 著:〔德国〕尼 采
翻 译:周国平
出版发行:光明日报出版社
社 址:北京宣武区永安路 106 号
邮政编码:100050
电 话:63017788—225
印 刷:北京市朝阳区科普印刷厂
经 销:新华书店
开 本:850×1168 1/32
字 数:170(千)
印 张:7.5
印 数:1—12 000 册
版 次:1996 年 9 月北京第 1 版
印 次:1996 年 9 月第 1 次
ISBN 7-80091-906-4/Z·42
定 价 9.80 元

光明日报版图书,版权所有,侵权必究。

译 序

尼采(Friedrich Wilhelm Nietzsche, 1844—1900),现代西方哲学史上最重要的哲学家之一。出生于德国东部吕采恩镇附近的勒肯村,父亲是乡村牧师,早亡,使幼年尼采深受刺激,性格趋于忧郁。尼采先后就读于波恩大学和莱比锡大学,主修古典语言学。在大学时代,受到叔本华悲观主义哲学的重大影响。大学毕业后,到瑞士巴塞尔大学任古典语言学教授,时年24岁。

从1869年到1879年,尼采在巴塞尔大学任教10年。1872年,发表处女作《悲剧的诞生》,其中已经形成了他一生的主要哲学思想。1873至1876年,他先后发表4篇长文,结集为《不合时宜的考察》一书。书的主题是文化批判,分别从政治、历史、哲学、艺术四个方面对现代的颓废文化进行了批判。1879年,完成《人性的,大人性的》一书,它是尼采用格言体写作的第一本书,此后这种文体成了他最常用也最得心应手的一种文体。在内容上,这本书标志着他在思想上步入成熟时期,开始批判传统的形而上学。

1879年,尼采的健康状况严重恶化,辞去了教职。从这一年到1889年初,他辗转于意大利、法国、瑞士、德国之间,过着没有职业、没有家庭的孤独漂泊的生活。他的大部分著作,包括《朝霞》(1881)、《快乐的科学》(1881—1886)、《查拉图斯特拉如是说》(1883—1885)、《善恶的彼岸》(1886)、《道德的谱系》(1887)等,都是在这一时期写的。其中大多是格言体,是他浪迹四方的随感的结集。在这些著作中,他提出了强力意志、永恒轮回、超人、一切价格的重估等重要思想。1888年,尼采的创作欲突然高涨,一连写出5

部作品：《偶像的黄昏》、《瓦格纳事件》、《尼采反对瓦格纳》、《反基督》、《看哪这人》。仅仅几个月后，1889年1月，他便精神失常了。此后，他在精神的黑夜中延续了10余年无用的生命，于1900年8月死于魏玛。

尼采对于二十世纪西方哲学和文化的影晌是全面的。他不但直接开倡了生命哲学、存在主义、精神分析等非理性主义的现代入学传统，而且启示了包括结构主义、后结构主义、分析哲学在内的当代语言哲学潮流。通过这些哲学思潮，他在现代艺术和其它文化领域里也有重大影响。在西方哲学从近代向现代的转变中，尼采起了关键作用。现代西方哲学流派各异，但却有着一个鲜明的共同点，便是批判和否定了欧洲传统形而上学的“本质”与“现象”的二分法。在这方面，尼采不愧是一位先驱者。尤其在他的晚期，他非常自觉地以透视主义认识论为武器，对西方传统形而上学展开了全面批判，并在此基础上提出了他对世界的新解释。本书就旨在反映尼采后期所做的这方面的重要工作。

《偶像的黄昏》是尼采晚期的一本重要著作。据意大利学者、新版尼采全集的编者蒙梯纳里考证，尼采在为他一生的“主要著作”《强力意志》的写作做了长期准备、积累了大量手记之后，终于放弃了这一写作计划，而从积累的手记中整理出了两部著作，便是《偶像的黄昏》和《反基督》。《偶像的黄昏》原拟题为《一个心理学家的游手好闲》。尼采自己说，这本书是他的“最重要的哲学异端邪说”的“总结”。事实上，它的确以一种浓缩的形式展示了尼采在认识论、伦理学、美学诸领域的基本哲学思想，值得研究者重视。

看标题，这不像一本哲学书。瓦格纳有一部歌剧，题为《神界的黄昏》，存心和瓦格纳作对的尼采大约是反其意而用之。尼采是个著名的偶像破坏者，他破坏的方式颇为别致。正当众人跪拜之时，他像个恶作剧的孩子走到偶像前，举起铁锤敲打偶像，幸灾乐祸地倾听它发出的空洞的声响。用他的话来说，这叫做“探听偶像的底

细”。他用这个方式揭露了偶像的空虚，也嘲弄了跪拜者的愚昧。

尼采一生致力于揭露那些“最为人信仰”的“永恒的偶像”，举其要者，就是理性和道德。在认识论中，尼采立足于感性，反对“篡改感官证据”的理性。理性把感官显示的生成变化的世界视为假象，而相信假象背后有一个不变的“真正的世界”。尼采认为，不管这个“真正的世界”是柏拉图的“理念”，基督教的“彼岸”，还是康德的“自在之物”，都是为了否定现实世界而编造出来的。所以，对理性的批判又与对道德的批判紧相联系。在伦理学中，尼采立足于生命本能，反对谴责、诬蔑、削弱、阉割生命本能的“反自然的道德”。但尼采并不主张本能的泛滥，而是提倡本能的“升华”，通过健康本能的精神化来赋予生命以意义。这就是他在美学中所倡导的“酒神精神”。

本书还收入了《强力意志》第3卷中的两章，即第1章《作为认识的强力意志》和第4章《作为艺术的强力意志》。《强力意志》一书，是尼采的妹妹伊丽莎白和尼采的朋友加斯特根据尼采的遗稿整理而成，在尼采死后出版的。国际学术界对于此书的可靠性和作用是有争议的。一派人认为它是赝品，主要理由是尼采本人在生前已放弃了有关写作计划，而且该书在编辑上存在着取舍失当的问题。另一派人承认上述情况，但认为该书所取材料均出自尼采遗稿，不存在无中生有的捏造，而且通过系统的整理提供了研究尼采后期思想的清晰线索，功不可没。我基本上赞同后一种见解，所以把该书中集中谈论“认识论”和“美学”的两章译出来，供研究者参考。

周国平

一九九六年八月于北京

目 录

译 序	周国平 I
偶像的黄昏	1
弁 言	尼 采 3
格言与箭	5
苏格拉底问题	13
哲学中的“理性”	20
“真正的世界”如何终于变成了寓言	26
作为反自然的道德	28
四种大谬误	34
人类的“改善者”	43
德国人缺少什么	47
一个不合时宜者的漫游	54
我感谢古人什么	95
铁锤的话	102
作为认识的强力意志	103
一、研究的方法	105
二、认识论的出发点	106
三、对“自我”的信念。主体	111
四、求知欲的生物学。透视主义	117
五、理性和逻辑的产生	122

六、意 识 130

七、判断。正确与错误 134

八、反对因果论 142

九、自在之物与现象 150

一〇、形而上的需要 159

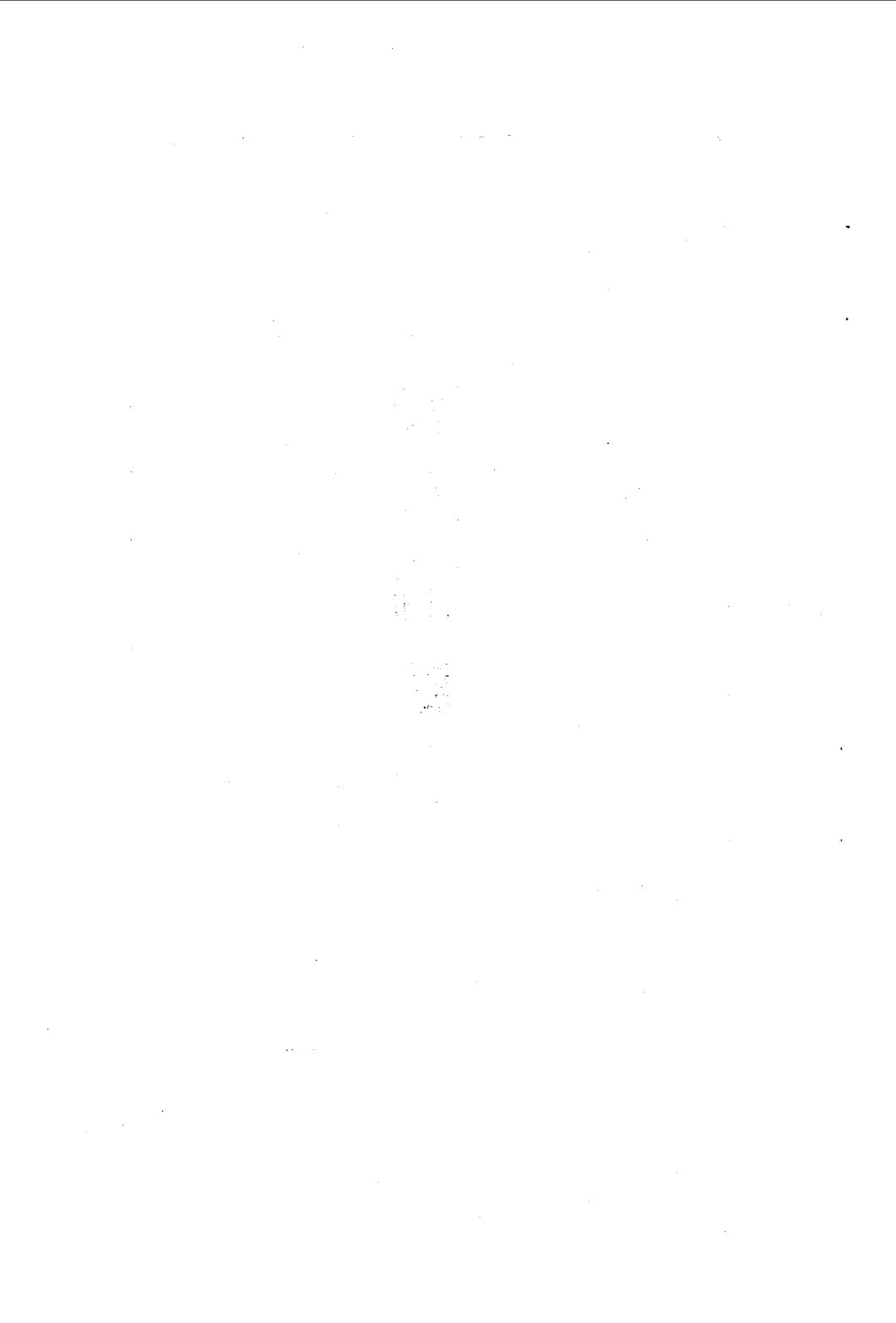
一一、认识的生物学价值 177

一二、科 学 179

作为艺术的强力意志 189



偶像的黃昏



弁 言

当一个人陷入一件阴郁而责任极其重大的事情之中时，保持愉快心情就决非微不足道的本领；而且，还有什么东西比愉快心情更为必需呢？如果没有高昂的情绪，则没有一件事情会成功。只有力的过剩才是力的证明。——重估一切价值，这个问号如此阴森赫然，它的阴影笼罩在它的提出者身上——负此大任的命运每时每刻迫使他奔到阳光下，抖落掉身上沉重的、愈来愈过分沉重的严肃性。为此每种手段都属正当，每个“事件”都是幸事。战争尤其如此。战争始终是一切过于内向深沉的心灵的伟大智慧；在它的伤害中即已经有疗效。有一句格言，我要向博学的好奇心隐瞒其出处，长久以来它一直是我的座右铭：

increscunt animi,
virescit volnere virtus. ①

另一种疗养方式也许更令我喜欢，这就是探听偶像的底部……世界上偶像多于真身。这是我看这世界的“毒眼”，也是我听这世界的“毒耳”……在这里，一度用铁锤提问，也许回答就是从便便大腹中发出的那著名的闷声——一个人耳朵后面还长着耳朵，这在我这个老心理学家和捕鼠者看来是

① 拉丁文：精神藉创伤生长；人性藉创伤茂盛。

多么愉快，在我面前，正是执意保持静默的东西不得不大声喧哗起来……

这本书——正如标题所表明的——主要也是一次消遣，一颗太阳黑子，一位心理学家懒散中的一个恶作剧。也许还是一场新的战争？并且探听到了新偶像的底细？……这本小册子是一个伟大的宣战；至于说到被探究的偶像，那么，这一回却不是一时的偶像，而是永恒的偶像，它们在这里被我用铁锤触动，如同用一把音叉触动一样，——决不会有更古老、更被人坚信和夸耀的偶像了……也不会有更空洞的偶像了……这并不妨碍它们最为人信仰；而且据说，尤其是在最高贵的场合，它们完全不是偶像……

弗里德里希·尼采于都灵

1888年9月30日（《一切价值的重估》第一卷完稿之日）

格言与箭

1

懒散乃是全部心理学的开端。怎么？心理学会是一种——
恶习？

2

即使我们之中最勇敢的人，对于他真正知道的东西也只有很少的勇气……

3

亚里士多德说：人要独居，必须是野兽或神。忽略了第三种情形：必须同时是二者——哲学家……

4

“一切真理都是单纯的。”——这不是一个双重谎言吗？

5

我对许多事情永远不想知道。——智慧给认识也划出了界限。

6

一个人在他的野性中可以最有效地从他的非本性和他的精神性中复元。

7

怎么？人仅是上帝的一个错误？抑或上帝仅是人的一个错误？

8

来自生活的战争学校。——那未能杀死我的，使我更为坚强。

9

你自助，然后人人助你。邻人爱的原则。

10

让我们面对自己的行为毫不怯懦！让我们不厌弃自己的行为！——良心的折磨是不体面的。

11

一头驴子能够是悲剧性的吗？——一个人会在一种既不能胜任、又不能推卸的重负下毁灭吗？……哲学家的情形。

12

如果一个人拥有他的生命之“为何”，就差不多能对付一

切“如何”。——人并不孜孜以求幸福；只有英国人才这么做。

13

男人创造了女人——究竟用什么创造的？用他的上帝的肋骨，——用他的“理想”的肋骨……

14

什么？你在寻求？你想把自己翻十倍、一百倍？你在寻求信徒？——去寻求零吧！

15

死后享誉的人（譬如我）比起合时宜的人来，被理解得较差，但更好地被倾听。严格地说，我们从未被理解——而我们的权威即由此而来……

16

在女人中。——“真理？哦。您不了解真理！它岂不是对我们的全部羞耻心的谋杀吗？”

17

这是一位艺术家，如同我所喜欢的艺术家，他的需求很有节制：他实际上只需要两样东西，他的面包和他的艺术，——panem et Circen^①……

① 拉丁文：面包和喀耳刻（希腊神话中精通巫术的女仙）。

18

不知道把自己的意志置于事物之中的人，他至少在事物中放置了一个意义。也就是说，他相信事物中已经有了一个意志（“信仰”的原则）。

19

怎么？你们选择了德行和高尚的胸怀，同时又妒嫉地盯着随遇而安者的利益？——然而，一个有德之人放弃“利益”……（写在一个反闪米特人的房门上。）

20

十足的女性搞文学就好像在犯一件小小的罪行，动手时和结束时环顾四周，看是否有人注意她，并且使得有人注意她……

21

置身于喧闹的环境中，在那里不需要虚假的德行，毋宁说，在那里就像走绳者在他的绳索上，一个人不是坠落就是站住——或者离开那里……

22

“恶人没有歌。”——为什么俄罗斯人有歌呢？

23

“德国精神”：十八年来^①，这是一个 *contradictio in adjecto*。^②

24

为了追根溯源，一个人变成了螃蟹。历史学家向后看；最后他也向后信仰。

25

称心如意甚至使人免于感冒。可曾有过一个自知穿戴漂亮的女人患感冒？——我且假定是在她几乎一丝不挂的情况下。

26

我不信任一切体系构造者并且避开他们。构造体系的意志是一种不诚实的表现。

27

人们认为女人深刻——为什么？因为人们从未深入研究过女人。女人还不曾浅显过。

① 指 1870 年德意志帝国成立以来。

② 拉丁文：所谓的矛盾。